

# PÖTTINGER TERRASEM

Mulchsaatmaschinen



Alle Informationen online



97+241.01.0812

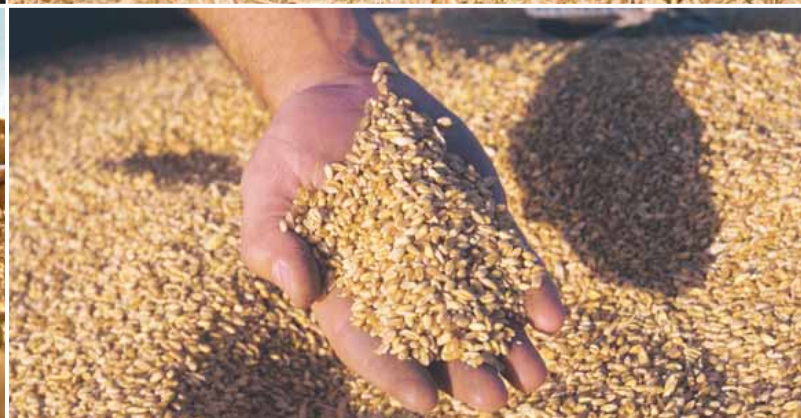
**PÖTTINGER**



# TERRASEM R3 / R4 / C4 /

Die großen gezogenen Mulchsaatmaschinen – enorme Schlagkraft von

Die neuen TERRASEM Mulchsaatmaschinen von Pöttinger mit dem einzigartigen Reifenpacker sind Universalmaschinen sowohl für die Mulchsaat, als auch für konventionelle Saat. Alle TERRASEM vereinen die Schritte der Bodenbearbeitung, Rückverfestigung und Saat von 3 – 9 m Arbeitsbreite. Neben der exakten Saatgutablage durch parallel geführte DUAL-DISC Doppelscheibenschare mit nachlaufenden Tiefenführungsrollen überzeugen die Maschinen durch einzigartige Boden Anpassung, zentrale Schar druckverstellung von 40 bis 120 kg/Schar, einen großvolumigen Saatgut tank und intelligenten Bedienungen.



# C6 / C8 / C9

von 3 m bis 9 m Arbeitsbreite

	Seite
TERRASEM R3 / R4	4
TERRASEM C4 / C6 / C8 / C9	5
Anbau	6 – 7
Vorlaufwerkzeuge	8 - 9
Reifenpacker	10 – 11
Dosiersystem	12 – 15
Tank	16 – 17
Säschar-System, Konturanpassung	18 – 19
Aufbau – Boden Anpassung	20 – 21
Bedienung / Technische Daten und Ausstattungen	22 – 23

# TERRASEM R3/R4



## TERRASEM R werden in starrer Ausführung angeboten

Die Forderung nach mehr Leistung und Effektivität steigt ständig. Die leistungsfähigen Universalmaschinen TERRASEM lassen sich kostengünstig in jegliches Bearbeitungskonzept einbinden – egal ob Mulch- oder konventionelle Saat. Ein separates Fahrwerk wurde bei Pöttinger durch eine kombinierte Packer- und Fahrwerkseinheit ersetzt. Die Baulänge der Maschine konnte dadurch wesentlich verringert werden. Die Folge: Bessere Wendigkeit und Fahrstabilität auf Acker und Straße.

TERRASEM	R3	R4
Arbeitsbreite	3,0 m	4,0 m
Transportbreite	3,0 m	4,0 m
Säschare	24	32
Verteilerköpfe	1	1
Saatgutbehälter	3000 l (3950 l)	3000 l (3950 l)
Kraftbedarf ab	74 kW / 100 PS	110 kW / 150 PS
Alle Daten unverbindlich		

# C4/C6/C8/C9



## Die großen TERRASEM C sind klappbar

Die seitlichen Klappfelder von Scheibenegge, Packer und Säschiene folgen der Kontur des Bodens. Durch die Koppelung der einzelnen Säeinheiten über eine 3-Punkt-Aufnahme am Packerrahmen kann sich jede Säeinheit den Bodenunebenheiten anpassen.

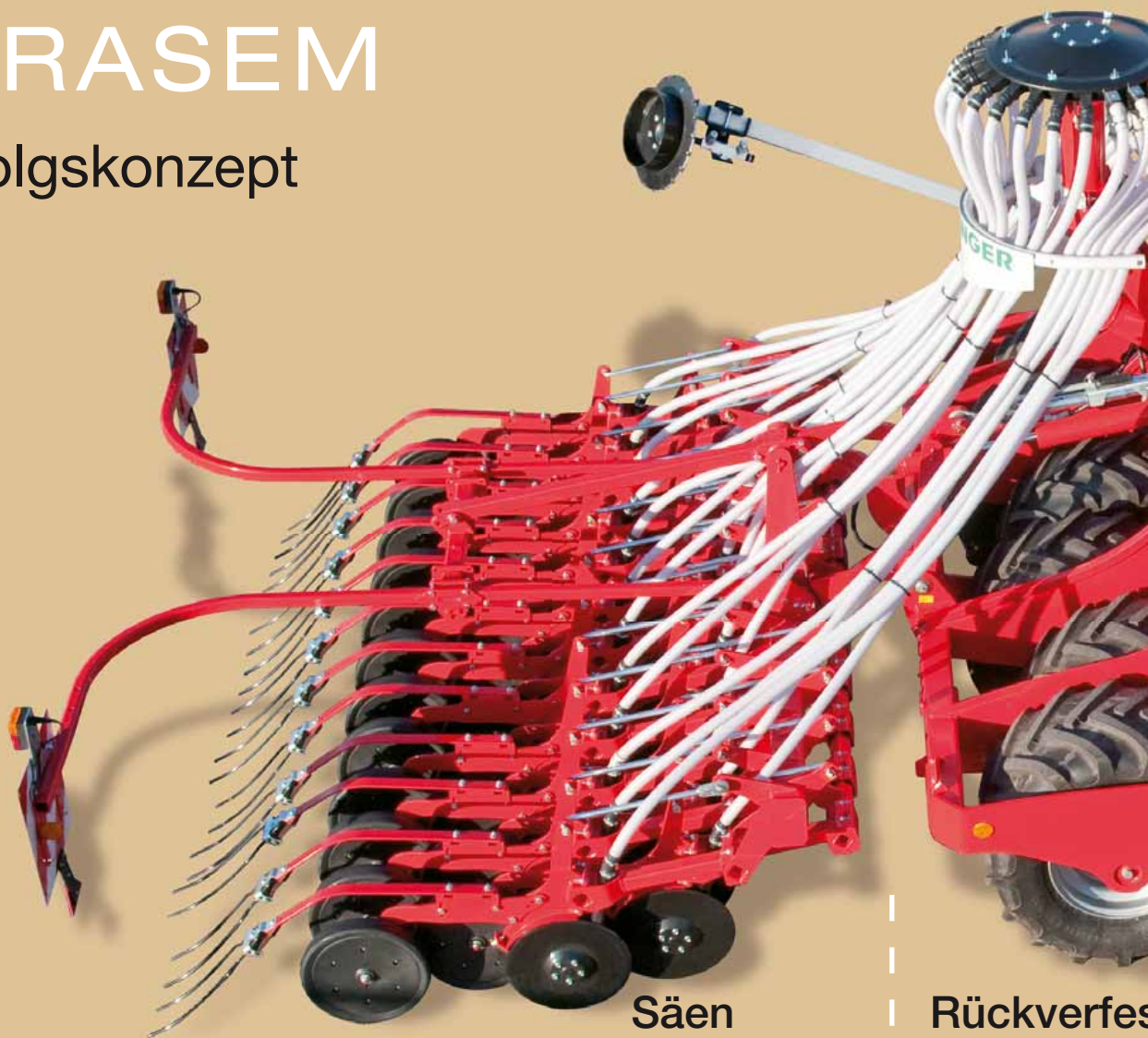
Ein Viergelenk zwischen Säschiene und Packer sichert die genaue Konturführung in Fahrtrichtung. Breite Druckrollen führen die Doppelscheibenschare und sorgen für eine gleichmäßige, exakte Tiefenablage.

TERRASEM	C4	C6	C8	C9
Arbeitsbreite	4,0 m	6,0 m	8,0 m	9,0 m
Transportbreite	3,0 m	3,0 m	3,0 m	3,0 m
Säscharre	32	48	64	70
Verteilerköpfe	1	1	2	2
Saatgutbehälter	3000 l (3950 l)	3000 l (3950 l)	4000 l (5100 l)	4000 l (5100 l)
Kraftbedarf ab	110 kW / 150 PS	140 kW / 190 PS	206 kW / 280 PS	235 kW / 320 PS

Alle Daten unverbindlich

# TERRASEM

## Das Erfolgskonzept



Säen

Rückverfestigung

Das TERRASEM Mulchsaatmaschinen-Konzept von Pöttinger mit einer vollwertigen Kurzscheibenege, dem einzigartigen Reifenpacker und der perfekten Säschiene vereint die Schritte der Bodenbearbeitung, Rückverfestigung und Saat perfekt von 3 – 9 m Arbeitsbreite. Durchdacht, von der Deichsel bis zum Saatstriegel.

## Anbau – durchdacht und schnell

- Die Anhängewippe hat doppelschnittige Anbaulaschen Kat. II/2 und III/3. Damit sind die Maschinen ohne zusätzlichen Aufwand an alle Schlepper anbaubar.

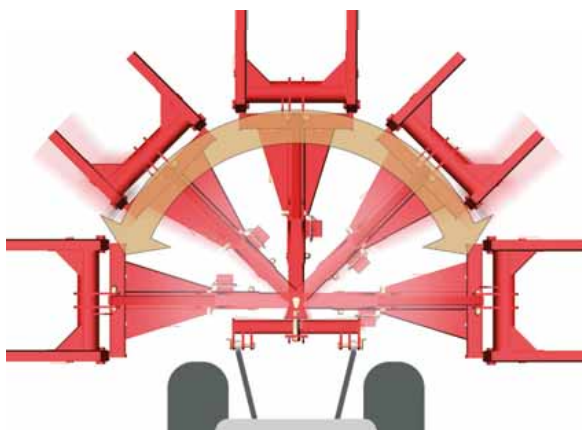




stigen

## Saatbeetbereitung / Bodenbearbeitung

- Ein robustes Drehgelenk mit axialem Ausgleich zwischen Anhängewippe und Deichsel ermöglicht einen Lenkeinschlag bis 90°, auch bei Zwillings- oder Breit-Bereifung.
- Auf Wunsch ist die Deichsel um 50 cm in der Länge verstellbar. Diese ideale Anpassung an den Schlepper ermöglicht enge Kurvenradien am Vorgewende und beim Transport.
- Abstellstützen und eine übersichtliche Schlauchführung sind Standard.
- Als Zusatzausstattung wird eine Druckluft- oder hydraulische Bremsanlage angeboten, das garantiert Sicherheit bis zur erlaubten Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h.
- Mit dieser Ausstattung werden die Vorschriften des Gesetzgebers für eine Betriebsgenehmigung den Straßenverkehrsrichtlinien entsprechend erfüllt.





# TERRASEM

Die Forderung der Praxis:  
Ebene Oberflächenbearbeitung  
mit Ablage von Feinerde im  
Saathorizont für einen gleich-  
mäßigen Aufgang. Pöttinger hat  
für die Bodenvorbereitung eine  
doppelreihige, vollwertige Kurz-  
scheibenegge integriert.

## Vollwertige Scheibenegge für exakte Bearbeitung

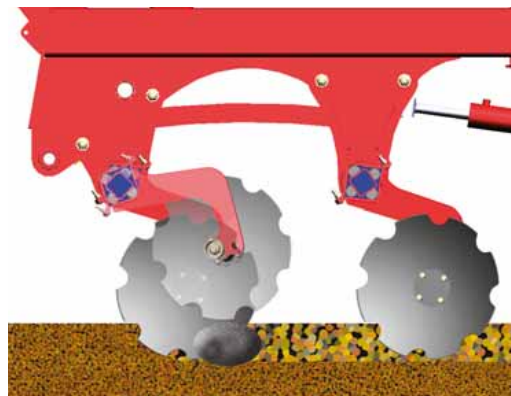
- Die Bodenvorbereitung übernimmt eine doppelreihige Scheibenegge mit glatten oder gezackten Hohl­scheiben. Die Scheibenegge ist auch bei schweren Böden und großen Mengen an Ernterückständen einsetzbar. Die Scheiben mit 510 mm Durchmesser lockern den Boden ganzflächig an der Oberfläche und hinterlassen im Sähorizont optimal strukturierte Feinerde.







- Die erste Reihe ist zusätzlich in der Tiefe unabhängig von der zweiten verstellbar.
- Der Mittelteil ist die Zentraleinheit, die klappbaren Außenelemente sind bei den C-Modellen jeweils 0,50 m, 1,50 m, 2,50 oder 3,0 m breit und haben viel Bewegungsfreiheit.
- **Nonstop-Steinsicherung** – Die Scheiben sind auf einer starkwandigen Vierkantwelle montiert. Vier beigelegte Gummielemente mit 40 mm Durchmesser ermöglichen bei Steinen ein Ausweichen der Scheiben. Auf einem Scheibenträger sitzen je zwei Scheiben.
- Die Lagerung der Hohl-scheiben ist wartungsfrei. Die zweireihigen Schrägkugellager sind gekapselt und mit einer Kassettendichtung sicher abgedichtet.



# TERRASEM



Die kombinierte Packer- und Fahrwerkseinheit sitzt unmittelbar nach den Vorwerkzeugen.

Diese optimierte Anbau-geometrie und kurze Bauweise verbessert die Wendigkeit am Vorgewende und beim Transport.

## Einzigartiges Reifenpacker-Fahrwerk

- Das Fahrwerk ist mit breiter Bereifung bestückt, die Rückverfestigung vor der Saat erfolgt jeweils für 4 Säreihen.
- Am Vorgewende tragen alle Räder bodenschonend die Maschine. Der Fahrrahmen bleibt immer in gleicher Höhe, Scheibenegge und Säschiene werden angehoben.





- Die versetzte (Offset) Radanordnung macht den Packer leichtzügiger und erhöht die Laufruhe im Einsatz. Die Einzeleradaufhängung ermöglicht ein freies Drehen aller Räder bei Kurvenfahrt.
- Beim Straßentransport wird die Maschine von vier Rädern getragen, die mittleren zwei Räder sind hochgehoben und verbessern damit die Seitenstabilität. Damit sind hohe Fahrgeschwindigkeiten auf der Straße möglich.
- Die tragenden Räderpaare können auf Wunsch mit hydraulischen oder Druckluft-Bremsen ausgestattet werden, wodurch auch bei hohen Fahrgeschwindigkeiten (bis 40 km/h) ein gesichertes Abbremsen der Maschine ermöglicht wird.



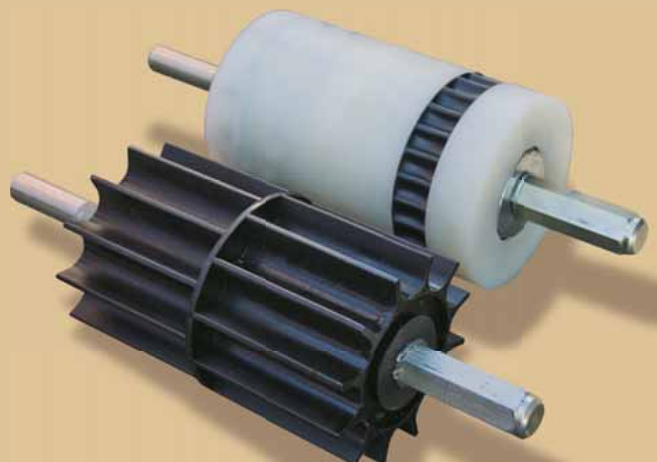
# TERRASEM



Hohe Saatgutpreise fordern ökonomisch arbeitende Säsysteme. Die Saatmenge muss präzise ausgebracht werden, von 0,6 kg bis 350 kg pro Hektar.

## Das Dosiersystem höchste Präzision

- Die TERRASEM R3 bis C6 sind mit einem, die C8, C9 mit zwei Dosiersystemen bestückt.
- Je nach Aussaatmenge können die Dosierräder für Normalsaatgut oder Feinsaatgut rasch und einfach getauscht werden.
- Ein Vorgelege ermöglicht einen Dosierantrieb stets im optimalen Drehzahlbereich.





Das Pöttinger-Dosiersystem ist auf höchste Präzision bei der Saatgutdosierung konzipiert: Für exakte Ausbringung bei verschiedenen Saatgutarten und unter schwierigsten Arbeitsverhältnissen.

- Der Dosierantrieb erfolgt elektrisch, gesteuert über Radarsensor oder ISOBUS Signal vom Schlepper.
- Stufenlose Saatsmengenverstellung von 0,6 kg bis 350 kg vom Schleppersitz aus.
- Die automatische Säradsschaltung mit serienmäßiger Vordosierung sorgt für lückenlose Aussaat.
- Einfache Abdrehprobe mit praktischem Auffangsack, die Abdrehklappe ist mit einem Sensor überwacht.
- Ein Auslassschieber sorgt für die restlose Entleerung des Saatgutes aus dem Tank.

*Antriebszahnräder leicht tauschbar*



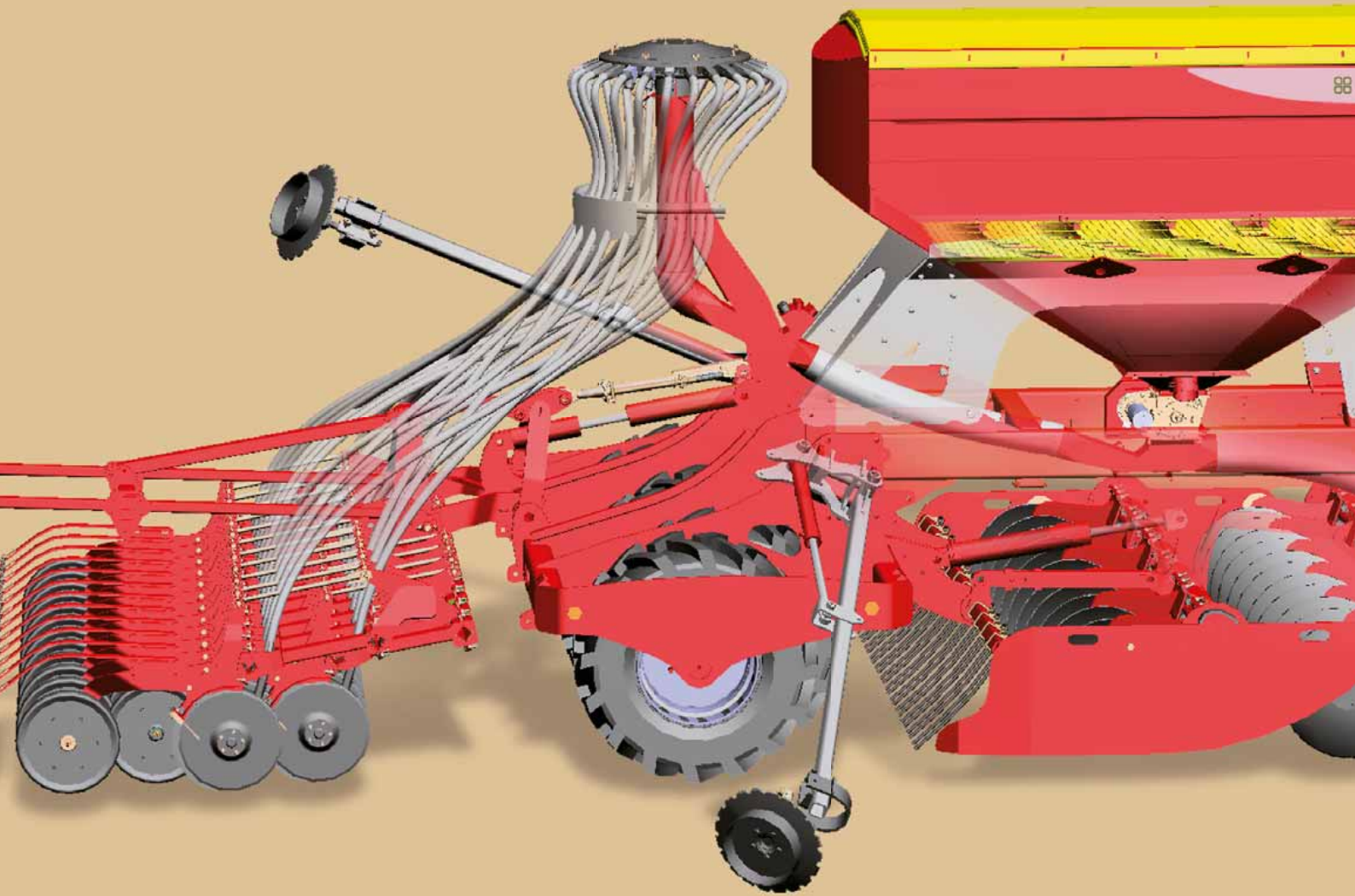
*Einfacher Wechsel von Grob- auf Feindosierrad*



*Ablassschieber für restlose Tankentleerung*



# TERRASEM

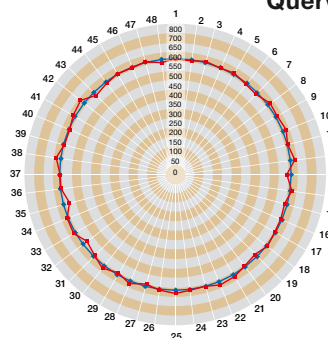


Großes Luftvolumen und niedrigere Luftgeschwindigkeit schonen das Saatgut vor Beschädigung und Abrieb der Beizung. Zusammen mit dem präzisen Dosiersystem und den großen Verteilerköpfen erfolgt eine gleichmäßige Saatgutablage. Die Garantie für Ertragsicherheit und wirtschaftlichen Erfolg.

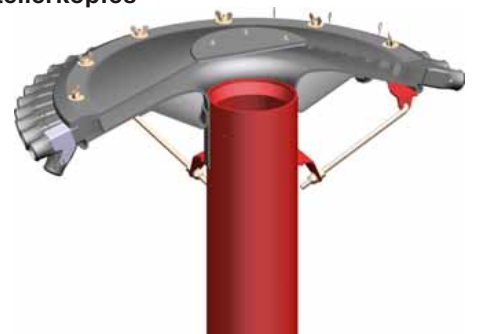
## Gebläse und Verteilerköpfe

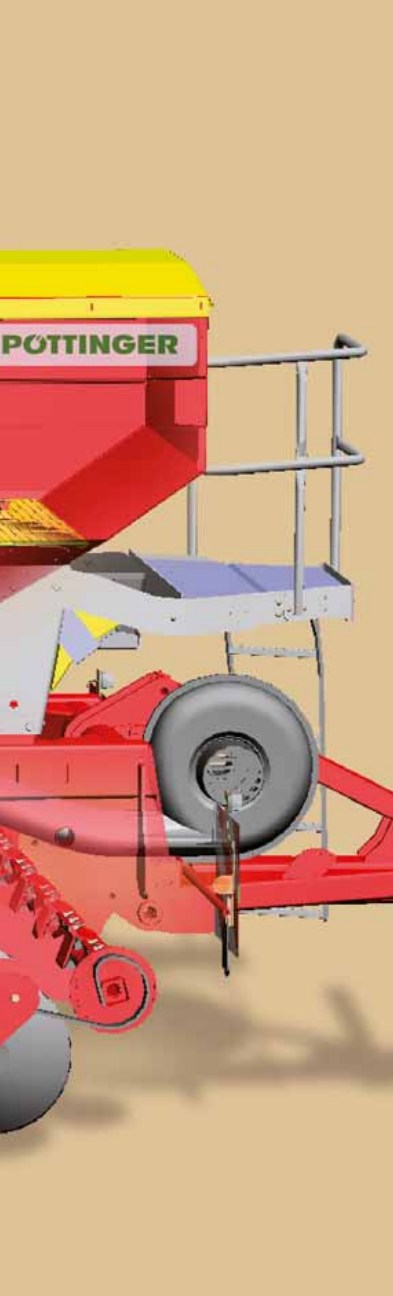
- Das großdimensionierte Gebläse wird hydraulisch angetrieben und erzeugt bereits im mittleren Drehzahlbereich eine hohe Luftmenge – hohe Laufruhe, kein „Singen“ bei der Arbeit.
- Die großen Luftmengen versorgen auch bei Drehzahlabfall die Dosiereinrichtung ausreichend, um die Sägenauigkeit zu erhalten.
- Die Modelle R3 / R4 / C4 / C6 haben einen Verteilerkopf mit 24 / 32 / 48 Auslässen, die C8 / C9 haben zwei mit jeweils 32 / 36 Auslässen. Die Saatkörner werden über das hohe Steigrohr gleichmäßig mit Luft durchwirbelt dem Verteilerkopf zugeführt. Der große Durchmesser des Verteilerkopfes garantiert für beste Verteilung auf die einzelnen Saatzeilen.

Querverteilung des Verteilerkopfes



■ Menge in g  
◆ Mittelwert





- Die Fahrgassen werden elektrisch über einen Stellmotor geschaltet. Magnetklappen am Verteiler sperren bis zu 3 Saatileitungen je Spur. Das überschüssige Saatgut wird wieder in das Steigrohr zurückgeführt und die Aussaatmenge reduziert. Saatgut-Einsparung bis zu 6 %.
- Auf Wunsch gibt es eine Saatflussüberwachung mit optischen Sensoren für jede einzelne Reihe. Das System spricht an, wenn die Durchflussmenge (Körneranzahl/Sekunde) unterschritten wird. Am Bedienpult wird angezeigt, welche Reihe verstopft ist.
- Für den Klappvorgang werden bei der TERRASEM C8 / C9 beide Verteilerköpfe automatisch hydraulisch eingezogen.



# TERRASEM



Das Befüllen mit Saatgut muss überall rasch und mühelos möglich sein.

Die Pöttinger TERRASEM mit Längstank sind daher einfach mit Frontlader oder Schnecke zu befüllen. Der staub- und regendichte große Saatgutbehälter ist mit einem Planen-Rolldeckel ausgestattet.

## Längstank-Saatgutbehälter

- Der großvolumige Längstank fasst bei der R3, R4, C4 und C6 3000 l, bei der C8 / C9 4000 l.
- Ein Planenrolldeckel sorgt für staub- und regendichte Abdeckung. Bei der Befüllung kann er z.B. durch pendelnde Big-Bags nicht beschädigt werden.
- Die Befüllung kann einfach mit Laderschaufel, Big-Bag oder Befüllschnecke erfolgen.
- Auf Wunsch ist eine Erweiterung auf 3950 l bei R3 bis C6 und 5100 l bei der C8 / C9 möglich.



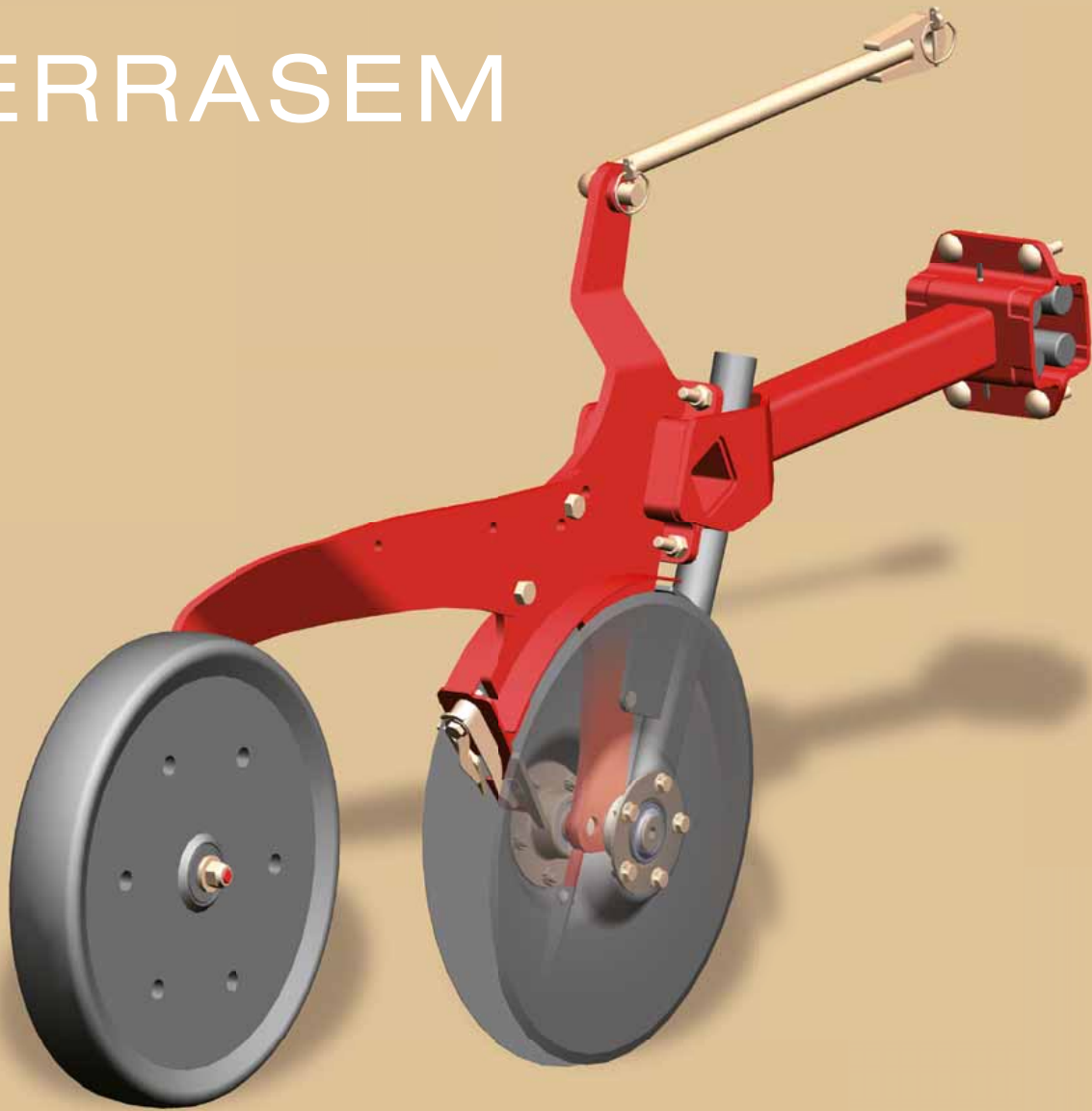




- Die serienmäßige Beladeplattform ermöglicht ein komfortables Öffnen der Tankabdeckung und Überprüfen des Befüllvorganges.
- Der großvolumige Werkzeugkoffer ist ebenfalls gut geschützt in der Beladeplattform integriert.
- Ein serienmäßiger Rost im Tank schützt die Dosierung vor Fremtteilen.
- Die darunter geschützt angebrachte Füllstandsüberwachung ermöglicht eine Aussaat bis zur geringsten Restmenge.



# TERRASEM



Die großdimensionierten DUALDISC Doppelscheibenschare schieben die Pflanzenreste zur Seite und drücken diese nicht in den Boden. In Kombination mit dem innenliegenden Säelement erreicht man eine gleichmäßige, saubere Särille.

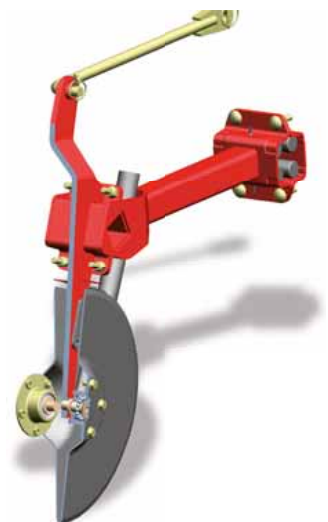
## Säschiene für perfekte Aussaat

### Doppelscheibenschare

- Jedes Scheibenschare ist über ein Parallelogramm aufgehängt und passt sich somit gut den Bodenunebenheiten an.
- Alle Schare werden für eine gleichmäßige Ablagetiefe über Druckrollen geführt.
- Die Tiefenverstellung erfolgt zentral, die Schardruckverstellung zentral und hydraulisch von 40 bis 120 kg.
- Die wartungsfreie Lagerung der Säorgane über Gummielemente macht diese optimal beweglich und wartungsfrei.
- Durch die versetzte Anordnung ist ein enger Reihenabstand von 12,5 cm möglich, für eine optimale Standraumverteilung.

### Doppelscheibenschare werden durch breite Druckrollen geführt

- Gleichmäßig exakte Tiefenablage.
- Zentrale Tiefeneinstellung durch Verdrehen der Säschiene – mit eingebauter Ratsche.





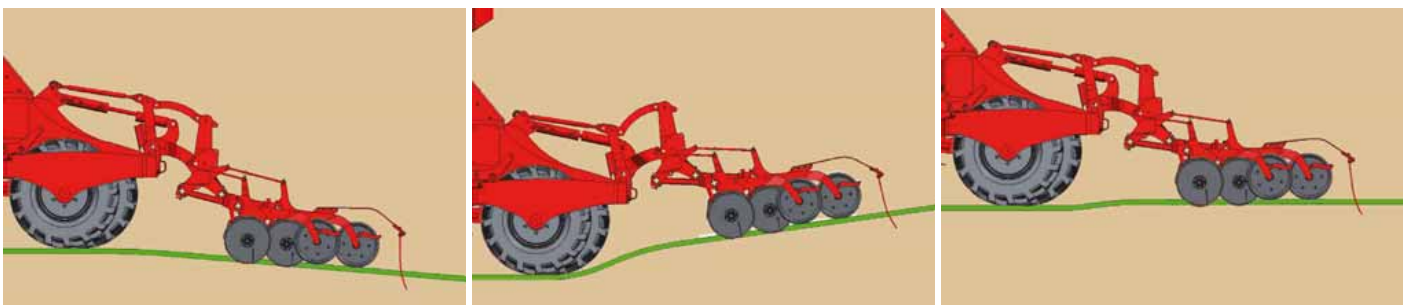
## Konturanpassung

### Koppelung der einzelnen Säeinheiten über 3-Punkt-Aufnahme am Packerrahmen

- Säeinheit kann sich Bodenunebenheiten anpassen

### Viergelenk zwischen Säschiene und Packer

- Sichert genaue Konturführung in Fahrtrichtung
- Exakte Boden Anpassung durch Kontur-Führung vom Packer und eingestelltem Druck auf die Säeinheit.
- Säschiene mit gleich langen Drillhebeln – Aufnahmenkonsolen im Scharversatz auf der Säschiene nach vorne oder hinten versetzt – immer 100% gleicher Scharruck.





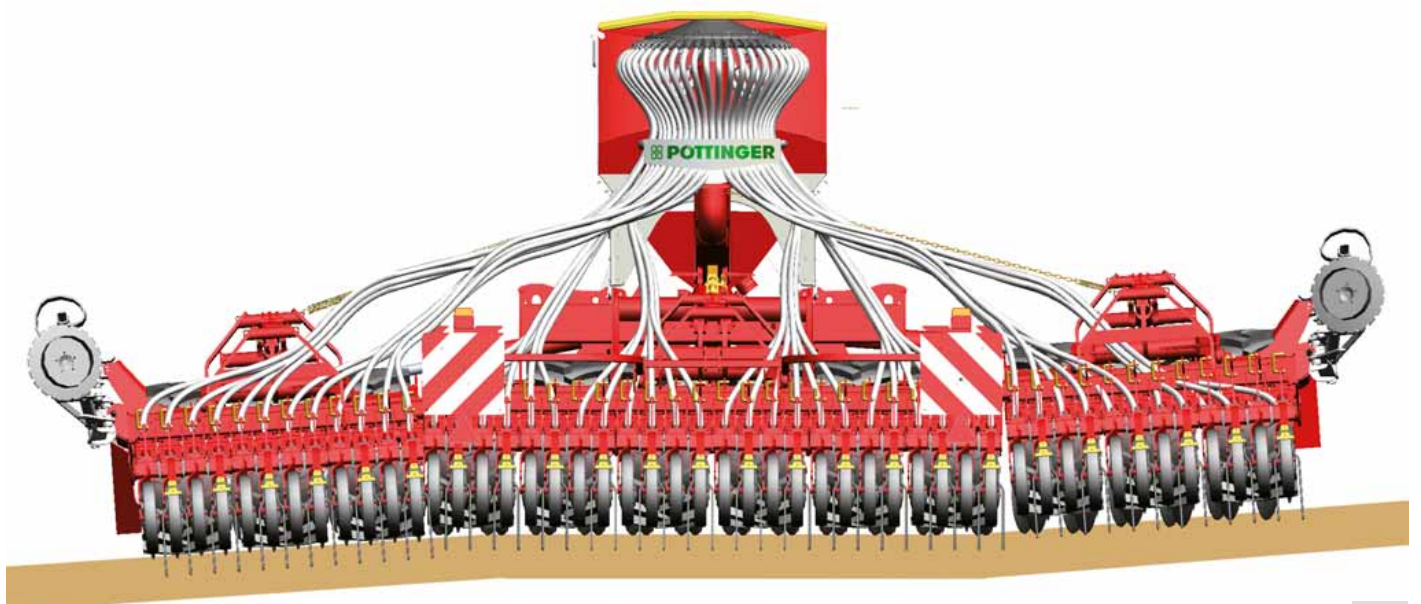
Die erfolgreiche Aussaat benötigt gut aufeinander abgestimmte Werkzeuge für die Saatrille, Saatgutablage und Saatgutbedeckung. Das Scheibenschar hat sich für eine exakte Saatgutablage durchgesetzt.

## Der dreigeteilte Aufbau sorgt für perfek

- Die seitlichen Klappfelder von Scheibenegge, Packer und Säschiene folgen der Kontur des Bodens.
- Die Anpassungsmöglichkeiten sind nach oben und nach unten bis 5° möglich.
- Die Klappfelder sind über Stickstoffspeicher vorgespannt, somit wird eine gleichmäßige Druckverteilung über die gesamte Arbeitsbreite in jeder Position erreicht.
- Eine ganzflächige Bodenbearbeitung ist damit garantiert.
- Der Schardruck wird zentral durch Vorspannung über einen Hydraulikzylinder eingestellt.
- Die Ablagetiefe kann je Dreipunkt-Einheit zentral über eine Ratsche stufenlos eingestellt werden.



te Boden Anpassung bei großer Arbeitsbreite



# TERRASEM

TERRASEM C3 bis C9 sind standardmäßig ausgelegt für Schlepper mit ISOBUS.

Der Dosierantrieb erfolgt immer elektrisch, die Wegabnahme durch Radarsensor oder Schleppersignal.

## Intelligente Bedienung

Falls der Schlepper nicht über ISOBUS verfügt, wird ein Bedienterminal für zwei Maschinensysteme angeboten.

### ARTIS (ISOBUS kompatibel)

- Maschinen ohne hydraulische Vorwahlschaltung.
- Betätigung der Funktionen direkt über die Schlepper-Steuergeräte.

**Notwendig sind:**

**Ein einwirkendes Steuergerät mit Rücklauf (Kat. 4) oder Load Sensing** für Gebläseantrieb

**Drei doppelwirkende Steuergeräte für:**

**1. Funktionen am Vorgewende:**

Aushub der Vorwerkzeuge und Säeinheit – Spuranzeiger wird automatisch mitgeklappt

**2. Bearbeitungstiefe:**

Stufenlose, hydraulische Arbeitstiefenverstellung der Scheibenegge

**3. Manuelle Vorwahl über 3-Wege Hähne**

Klappung, Spuranzeiger-Over-Drive-Steuerung, Schardruck

### ARTIS+ (ISOBUS kompatibel)

- Maschinen mit elektrohydraulischer Vorwahlschaltung
  - Steuerung aller Funktionen (ausgenommen Gebläseantrieb) über ein Steuergerät

**Notwendig ist:**

**Ein einwirkendes Steuergerät mit Rücklauf oder Load Sensing** für Gebläseantrieb

**Ein doppelwirkendes Steuergerät** für alle anderen Funktionen

**Weiters beinhalten Artis und Artis+**

Vordosierung, elektrischer Abdrehvorgang, stufenlose Saatmengenverstellung, Überwachung von Gebläse und Dosierwelle, Füllstandsmessung, Saatflussüberwachung, Saatgutbibliothek.


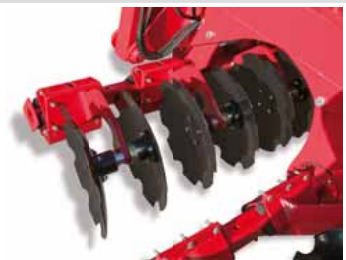








## Technische Daten

TERRASEM	R3	R4 / C4	C6	C8	C9
Arbeitsbreite	3,0 m	4,0 m	6,0 m	8,0 m	9,0 m
Säschare	24	32	48	64	72
Reihenabstand	125 mm	125 mm	125 mm	125 mm	125 mm
Scheibenschar-Durchmesser	380 mm	380 mm	380 mm	380 mm	380 mm
Schardruck pro Schar	40 – 120 kg	40 – 120 kg	40 – 120 kg	40 – 120 kg	40 – 120 kg
Scheibeneggen-Scheiben	22	30	46	62	70
Scheibeneggen-Durchmesser	510 mm	510 mm	510 mm	510 mm	510 mm
Saattankinhalt	3000 l	3000 l	3000 l	4000 l	4000 l
Saattankerweiterung	3950 l	3950 l	3950 l	5100 l	5100 l
Befüllhöhe	2550 mm	2550 mm	2550 mm	2650 mm	2650 mm
Anzahl Verteilerköpfe	1	1	1	2	2
Länge ohne Striegel	7500 mm	7500 mm	7500 mm	7800 mm	7800 mm
Transportbreite	3000 mm	4000 / 3000 mm	3000 mm	3000 mm	3000 mm
Transporthöhe	2550 mm	2550 mm	3250 mm	3950 mm	4450 mm
Eigengewicht Grundausstattung	4200 kg	6000 / 6400 kg	8600 kg	10200 kg	11700 kg
Leistungsbedarf min.	74 kW / 100 PS	103 kW / 140 PS	140 kW / 190 PS	199 kW / 270 PS	235 kW / 320 PS
Bereifung Fahrwerk	6 x 425/55 R17	8 x 425/55 R17	12 x 425/55 R17	16 x 425/55 R17	18 x 425/55 R17

Alle Daten unverbindlich

## Wunschausstattungen

Teleskopdeichsel	Disc-Spurlockerer höhenverstellbar (Schlepperspur)	Einebnungsboard	Fahrgassenschaltung
			
Vorauflaufmarkierer	Saatflussüberwachung	Saattankerweiterung	Zugwaage für Abdreprobe
			

**Weitere Wunschausstattungen:** Bedienterminal ARTIS, Bedienterminal ARTIS+  
Druckluftbremsen, Hydraulische Bremsen, Load-Sensing, zweireihiges Feindosierrad



## Stark im Service

**Sie können sich auf uns verlassen.**

Weltweit steht unseren Kunden ein bestens ausgebautes Netz an Vertriebs- und Servicepartnern zur Verfügung. Diese räumliche Nähe garantiert eine schnelle Versorgung mit Ersatzteilen und ermöglicht eine optimale Produktübergabe und Einstellung der Maschinen durch fachkundiges Personal. Wir sind dort, wo Sie sind.

■ **Unsere Serviceleistungen:**

- Original-Inside-Teile 24 Stunden online bestellen.
- Langfristige Erhältlichkeit der Ersatzteile
- Kompetenz durch regelmäßige Schulungen. Für fachkundiges Personal.
- und vieles mehr...

... erkundigen Sie sich bei Ihrem Pöttinger-Partner oder unter [www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)!



[www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)

**Alois Pöttinger  
Maschinenfabrik GmbH**  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen  
Telefon +43 (0) 7248/600-0  
Telefax +43 (0) 7248/600-2513

**Gebr. Pöttinger GmbH**  
**D-86899 Landsberg a. Lech**  
Spöttinger Straße 24  
Telefon +49 (0) 8191/9299-111  
Telefax +49 (0) 8191/9299-188

**Stützpunkt Nord**  
**D-49509 Recke**  
Steinbecker Straße 15  
Telefon +49 (0) 5453/9114-0  
Telefax +49 (0) 5453/9114-14

**Pöttinger AG**  
**CH-5413 Birmenstorf Kt. Aargau**  
Mellingerstrasse 11  
Telefon +41 (0) 56 201 41 60  
Telefax +41 (0) 56 201 41 61  
e-mail: [info@poettinger.ch](mailto:info@poettinger.ch)  
[www.poettinger.ch](http://www.poettinger.ch)

Bodenbearbeitung Schweiz:  
**Althaus AG Ersigen**  
Burgdorfstrasse 12  
CH-3423 Ersigen  
Telefon +41 (0) 34 448 80 00  
Telefax +41 (0) 34 448 80 01  
e-mail: [info@althaus.ch](mailto:info@althaus.ch)  
[www.althaus.ch](http://www.althaus.ch)